Смоленцева Анастасия Дмитриевна

Студентка факультета журналистики МГУ имени М.В. Ломоносова

**Спор о законности советской экранизации повести И.С. Шмелева "Человек из ресторана"**

Повесть «Человек из ресторана» И.С. Шмелева, написанная в 1911 году и выпущенная в журнале марксистского толка «Знание» на территории Российской Империи, была высоко оценена общественностью.

Автору, посредством реформированного образа маленького человека, удалось обличить социальную несправедливость, наблюдавшуюся в обществе начала XX века, заострить внимание аудитории на социальных темах, но не окончательно уйти в радикализм, смягчая революционные мотивы обращением к религии и Богу, ярко обозначаемым жизнеутверждающим мотивам и вере в лучшее нереволюционное будущее.

Несмотря на то, что И.С. Шмелев вплоть до 1917 года придерживался умеренных социалистических взглядов, октябрьскую революцию он не принял: после пережитого ужаса крымского террора писатель, в 1922 году, вместе с женой эмигрирует в Германию, а затем перебирается во Францию. Спустя 5 лет после эмиграции писателя и 16 лет после выхода оригинала повести в свет, в 1927 году режиссер Яков Протазанов, сотрудничающий с кинокомпанией «Межрабпром-Русь», снял экранизацию на повесть И.С. Шмелева без разрешения от автора рукописи.

Сюжет и характер главных героев были переосмыслены, а ключевые персонажи вовсе не фигурировали в кинокартине, из-за чего произведение стало носить агитационно-пропагандистский характер, что возмутило И.С. Шмелева, письмо которого от 7 сентября 1927 г. перепечатывали в таких эмигрантских газетах как «Последние новости», «Возрождение» и «За свободу». Писатель уверял: «В целях изображения «гнусностей буржуазного строя», использовав в фильме популярность «Человека из ресторана», хорошо известного в Европе, извратили идею, убили душу произведения» (1927) [2]. Он подчеркивал в письме, опубликованном в журнале «Возрождение» от 29 января 1928 г., что несправедливость видна даже советским рецензентам «Московских известий» и «Красной Нивы» – «повесть Шмелева подверглась „радикальной переработке“» [1]. «…У кино и у Шмелева нет никакого соприкосновения, самый сюжет картины, почти ни в чем не совпадающий с сюжетом повести, оказался типичной мелодрамой».

Доказывая неправомерность действий советского государства, Шмелев в своем заявлении от 29 января 1928 года, напечатанном в журнале «Возрождение», отмечал следующее:  «Право всемирной экранной постановки «Человека» приобретено у меня осенью пр. г. берлинским антрепренером Борконом, с условием, что ставить фильму будет иностранная кинематографическая фирма, и сценарий будет представлен мне на просмотр, причем Боркон обязался приобретенных им прав на «Человека» советским предпринимателям не передавать» [1].

В это время создаются первые законодательные декреты и акты СССР, в число которых входило Постановление ЦИК СССР советов народных комиссаров СССР от 30 января 1925 г. «Об основах авторского права» Н. Нариманова, А. Рыкова, С. Тер-Габриеляна. Изучая текст документа, в частности статей 6 («Авторское право принадлежит автору в течение 25 лет со времени появления его произведения в свет») и 15 («Авторское право на всякое произведение может быть выкуплено в принудительном порядке Правительством Союза ССР» …» [6]) можно прийти к выводу, что авторские права писателя были нарушены, ведь:

* Авторские права принадлежат создателю в течение 25 лет, а с момента выхода повести до момента ее экранизации прошло 16 лет, то есть они были действительны;
* Автор неоднократно высказывал свое несогласие с переработкой;
* У Шмелева авторские права выкуплены не были.

Принимая во внимание современное гражданское законодательство, изложенный спор стоит разрешить по следующим аргументам. Сценарий и фильм по отношению к литературному произведению являются произведениями производными. Автору экранизации принадлежат авторские права на переработку другого (оригинального) произведения (ст. 1260 ГК РФ) [5], но он может их осуществлять только при условии соблюдения прав автора первого произведения. Неправомерное использование произведения Шмелева повлекло неправомерность производного произведения.

Справедливо указать на существующую правовую полемику. А. Довгалюк и В. Глонина: «…суду достаточно установить, что то или иное произведение является обработкой, экранизацией, адаптацией и т.д., и только на этом основании решить, что переработка имела место. Суду при этом не нужно применять какие-либо дополнительные критерии или устанавливать сущностные признаки переработки» [3]. Практические работники уточняют, что необходимо определять объем и элементы переработки: «если экранизация производилась “по мотивам” литературного произведения, что предполагает заимствование у последнего лишь идей или сюжета, не охраняемых авторским правом, то созданное произведение не будет признаваться переработкой, а будет представлять собой результат переработки оригинального сценария. В связи с этим вполне обосновано указание в п. 95 Постановления Пленума № 10 на возможность проведения экспертизы с целью установления того, является ли новое произведение результатом переработки ранее созданного произведения или результатом самостоятельного творческого труда автора» [4]. Таким образом, необходимо учитывать степень использования оригинального произведения и объем личного творческого вклада создателя производного произведения, что требует отдельного критического осмысления.

**Библиографический список:**

1. Шмелев И. С. Заявление, 29 января 1928 г. // Возрождение. 1928. No.2361 С. 2
2. Шмелев И. С. Письмо в редакцию 7 сентября 1927 г. // Последние новости. 1927. No.2361 С.3
3. Довгалюк А., Глонина В. Переработка произведения vs «параллельное» творчество: понятие, критерии разграничения [Электронный ресурс] // Закон.ру. 2019. 17 января. URL: [https://zakon.ru/blog/2019/1/17/pererabotka\_proizvedeniya\_vs\_parallelnoe\_tvorchestvo\_ponyati](https://zakon.ru/blog/2019/1/17/pererabotka_proizvedeniya_vs_parallelnoe_tvorchestvo_ponyatie_kriterii_razgranicheniya)
4. Рожкова М.А. Сиквел, приквел, спин-офф и производные произведения // Sequel, prequel, spin-off and derivative works [Электронный ресурс] // Закон.ру. 2022. 7 сентября. URL: <https://zakon.ru/blog/2022/9/7/sikvel_prikvel_spin-off_i_proizvodnye_proizvedeniya__sequel_prequel_spin-off_and_derivative_works>
5. ГК РФ Статья 1260. Переводы, иные производные произведения. Составные произведения [Электронный ресурс] / КонсультантПлюс 2024. // URL: <https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_64629/26eaf5de7ca59025f4388fe2980d3dd03dd5e775/>
6. Законы об авторском праве. 1925-1928 гг. Музей исторических реформ имени П.А. Столыпина. [Электронный ресурс] // Музейреформс.ру URL: <http://museumreforms.ru/node/13947>